**Curriculam Vitae**

**R.S.Sahu**

**C-8 Panchsheel Vihar, 2nd floor**

**Malviya Nagar, New Delhi 110017**

**Mob:91-9313150248,**

**91-8700919900**

**Email:** [**r.sahu54@gmail.com**](mailto:r.sahu54@gmail.com)

Skype: ram.sahu38

**Professional Experience:**

Presently I am working as a freelance translator/interpreter of Russian to English and vice-versa. For last 20 years, I have been translating various types of documents including engineering, oil and gas, transport on roads management, railway transport engineering, pharmaceuticals, marketing, financial, legal contracts, patents and general.

**Most recently I did assignment on simultaneous interpretation of English to Russian and vice-versa at the:**

**- BRICS Conference virtual organized in FICCI on 16, 17, 18 August, 2021**

Simultaneous interpretation of speeches of representatives of BRICS countries Brazil, Russia, India, China and South Africa.

**- Aero India Show, Defexpo held at Bengalure, 03-05 Feb, 2021**

Simultaneous interpretation of speeches including the speech of Defence Minister, Mr Raj Nath Singh and Chief of Air force of India and chiefs of foreign countries.

- International Event “ Kimberley Process “ held on 19-21 November, 2019 at Novotel , Pullman hotels, in Aerocity.

- International summit on saving the “Snow leopard” held on 23-24 October 2019, at Vigyan Bhawan, New Delhi

- International Event 2019 (5 years centenary) of the multinational company SWIG, dealing in Crypto- Currency, Venue Indira Gandhi Stadium 11-13 October, 2019 New Delhi and then

Next 3 days at Grand Hyatt 15-17 October, 2019 in Goa.

- International conference of ICST, IS & CNR held at Pusa Agriculture Instt, Delhi on 18 Sep, 2019.

-FICCI Summit in collaboration of Indian Navy, held at FICCI Auditorium of 25-26 July, 2019

-International Summit of Kimberley Process, held at Hyatt Grand in Mumbai on 18-20 June, 2019

- **Simultaneous translation at TB (CARE – II) US AID - International Work shop on Digital Health Technologies for World Free T.B.**

24 -27 July, 2018, held in Maurya Sharaton, New Delhi

- Conference of World Federation of Fishers held in New Delhi on 15-21 November, 2017.

**- Russian – India Conference on Defence on 17, 18 March, 2017** , held at Manekshaw Auditorium, New Delhi.

**- Simultaneous translation at South Asia’s leading Travel Show “ Satte**” at Pragati Maidan, New Delhi on 15-17 Feb, 2017.

**- Simultaneous translation at Asia Pacific Conference on Hydro-carbon “Petrotech- 2016”**  held at Vigyan Bhavan, New Delhi 2016

**- Simultaneous interpretation at Disaster Management Conference** held at Vigyan Bhawan, in Nov, 2016, translated the speech of P.M. Mr Narendra Modi and others.

**I have done quite a number of assignments on transcription from English to English and Russian to English and vice-versa.**

Earlier I have worked for the following organizations:

**Dragon Oil Holdings Limited, Dubai, U.A.E. (June 2012- Jan.2014)**

**Job Profile:** Job included providing the language training to the staff of this company and providing the services of translation and interpretations (simultaneous as well as consecutive) of the documents and the events from Russian into English and vice-versa.

**Mig Aircraft Corporation: June 2010 - June, 2011**

**Job Profile**: Job included providing the services of simultaneous and consecutive

translations as well as written translation for the group of 50 Russian Engineers carrying out flying testing of Mig 29K Fighter Aircrafts at Goa base of Indian Navy.

**Shivani Oil and Gas Exploration Services Ltd., Noida (Sr. Russian- Interpreter).**

**Jan 2007 – June 2010.**

**Job Profile:** Providing the simultaneous and consecutive interpretation for a group of Russian specialists working for the projects. Very often official meetings were arranged with the company’s clients like ONGC, Oil India etc, and then I had to provide simultaneous interpretation from Russian into English and vice – versa. A lot of written translation was involved too.

**Tehri Hydro Developments Corporation, Russian Interpreter (2005- 2007)**

At Tehri Hydro Development Corporation, Bhagirathpuram, Tehri, Uttaranchal.

Job Profile: In Tehri, Uttaranchal a hydro power station of 1000 MW capacity is built by hundreds of Russian Engineers. I have worked with the group of these engineers there. Here again my job profile was to provide the simultaneous interpretation from Russian into English and vice – versa.

**Delhi University, dept. of Russian Language: Guest Lecturer of Russian Language (1995-2005)**

**Job Profile:**

* My job was to conduct Russian Language classes for the students of Certificate and Diploma.

Prior to the above mentioned jobs I have worked as a freelance translator/interpreter of Russian language, have been providing the services of translation and interpretation for number of clients.

**Educational Qualifications:**

* M. A. (Philology): People’s Friendship University, Moscow, Russia (1974 – 80)
* Diploma in Technical/Non Technical translations, from Russian into English and vice-versa, from Russian into Hindi and vice- versa: People’s Friendship University, Moscow, Russia (1980)
* B.Sc. - Kanpur University, Kanpur (1972-73)
* **Other details:** D.O.B. 01-12-62

Father’s Name- Lt Shri R D Sahu

Marital Status- Married

Nationality- Indian

**Languages known:** Russian, English, Hindi, Urdu and French.

**Computer skills**: Expert in MS Word, good speed in typing.

**Hobbies:** Love to read daily national newspapers, magazines, watch news and sports in general. Favorite sports – Cricket, Football, Hockey, Tennis etc.

Ram S Sahu

Date: 08 Sep, 2021